

РУССКИЙ

КОФЕМОЛКА VT-8368

Устройство предназначено для измельчения кофейных зёрен.

ОПИСАНИЕ

- Моторный блок
- Рабочая камера
- Крышка рабочей камеры
- Верхняя крышка
- Отметка максимальной загрузки кофейных зёрен **MAX**
- Нож кофемолки
- Индикатор включения
- Место для намотки шнура питания

ВНИМАНИЕ!

Для дополнительной защиты в цепи питания целесообразно установить устройство защитного отключения (УЗО) с номинальным током срабатывания, не превышающим 30 мА. Для установки УЗО обратитесь к специалисту.

МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ

Перед использованием устройства внимательно прочитайте инструкцию по эксплуатации и сохраняйте её в течение всего срока эксплуатации. Используйте устройство только по его прямому назначению, как изложено в данной инструкции. Неправильное обращение с устройством может привести к его поломке, причинению вреда пользователю или его имуществу.

- Прежде чем подключить устройство к электросети проверьте, соответствует ли напряжение, указанное на устройстве, напряжению электросети в вашем доме.
- Устанавливайте прибор на ровной влагонепроницаемой поверхности, вдали от источников тепла и открытого пламени.
- Не допускайте соприкосновения сетевого шнура с горячими поверхностями и острыми краями мебели.
- Разматывая шнур, держите за сам шнур, а не сетевую вилку.
- Запрещается использовать устройство, если сетевой шнур не размотан полностью.**
- Запрещается использовать устройство вне помещений.
- Всегда отключайте устройство от электросети, если вы его не используете.
- Не прикасайтесь к режущим краям ножей, они острые и могут представлять опасность!
- В случае непредвиденной остановки ножей отключите устройство от электросети, и только после этого удалите ингредиенты, заблокировавшие ножи.
- Не перегружайте рабочую камеру продуктами.
- Продолжительность 1 рабочего цикла не должна превышать 30 секунд. Между рабочими циклами делайте перерыв 1-2 минуты.**

- Запрещается включать устройство без продуктов.
- Снимать крышку с моторного блока и извлекать продукты можно только после полной остановки ножей.
- При отключении вилки сетевого шнура от электрической розетки не тяните за сетевой шнур, а держитесь за вилку сетевого шнура рукой.
- Не прикасайтесь к корпусу моторного блока и к вилке сетевого шнура мокрыми руками.
- Не пользуйтесь устройством в непосредственной близости от кухонной раковины, не подвергайте устройство воздействию влаги.
- Во избежание удара электрическим током не погружайте сетевой шнур, вилку сетевого шнура или корпус моторного блока в воду или в любые другие жидкости.
- Если прибор упал в воду:
 - не прикасайтесь к воде;
 - немедленно извлеките вилку сетевого шнура из розетки, и только после этого можно достать прибор из воды;
 - обратитесь в авторизованный (уполномоченный) сервисный центр для осмотра или ремонта устройства.
- Не разрешайте детям прикасаться к корпусу моторного блока и к сетевому шнуру во время работы устройства.

- Данное устройство не предназначено для использования детьми. Во время работы и в перерывах между рабочими циклами устройство должно находиться в местах, недоступных для детей.
- Прибор не предназначен для использования лицами (включая детей) с пониженными физическими, сенсорными или умственными способностями или при отсутствии у них жизненного опыта или знаний, если они не находятся под присмотром или не проинструктированы об использовании прибора лицом, ответственным за их безопасность.
- Дети должны находиться под присмотром для недопущения игр с прибором.
- Из соображений безопасности не оставляйте полиэтиленовые пакеты, используемые в качестве упаковки, без надзора.

ВНИМАНИЕ! Не разрешайте детям играть с полиэтиленовыми пакетами или упаковочной пленкой. **Опасность удушья!**

- Периодически проверяйте состояние шнура питания и вилки шнура питания. Не пользуйтесь устройством, если имеются какие-либо дефекты устройства, шнура питания или вилки шнура питания.
- При повреждении шнура питания его замену во избежание опасности должны производить изготовитель, сервисная служба или подобный квалифицированный персонал.
- Запрещается самостоятельно ремонтировать прибор. Не разбирайте прибор самостоятельно, при возникновении любых неисправностей, а также после падения устройства. выключите прибор из электрической розетки и обратитесь в любой авторизованный (уполномоченный) сервисный центр по контактным адресам, указанным в гарантийном талоне и на сайте www.vitek.ru.
- Во избежание повреждений перевозите устройство только в заводской упаковке.
- Храните устройство в местах, недоступных для детей и людей с ограниченными возможностями.

Данный прибор предназначен для использования только в бытовых условиях. Запрещается коммерческое использование и использование прибора в производственных зонах и рабочих помещениях.

ПЕРЕД ПЕРВЫМ ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ

После транспортировки или хранения устройства при пониженной температуре необходимо выдержать его при комнатной температуре не менее трёх часов.

- Полностью распакуйте кофемолку и удалите любые наклейки, мешающие работе устройства.
- Проверьте целостность устройства, при наличии повреждений не пользуйтесь устройством.
- Перед включением убедитесь в том, что напряжение электрической сети соответствует рабочему напряжению кофемолки.
- Устройство предназначено для работы в сети переменного тока с частотой 50 Гц или 60 Гц, для работы устройства при требуемой номинальной частоте никакая настройка не требуется.
- Разматывайте сетевой шнур на всю длину.
- Перед использованием устройства промойте тёплой водой с нейтральным моющим средством крышку рабочей камеры (3), верхнюю крышку (4) и рабочую камеру (2) и тщательно просушите.

– Моторный блок (1) протрите мягкой, слегка влажной тканью, после чего вытрите насухо.

ВНИМАНИЕ!

Не погружайте моторный блок (1), сетевой шнур и вилку сетевого шнура в воду или в любые другие жидкости.

Не помещайте детали устройства в посудомоечную машину.

Продолжительность работы

Продолжительность 1 рабочего цикла не должна превышать 35 секунд. Между циклами делайте перерыв 1-2 минуты.

Примечание: Одновременно загружайте в устройство не более 55 г кофейных зёрен.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

- Возьмитесь рукой за боковую часть верхней крышки (4) и потянув вверх снимите её, снимите крышку рабочей камеры (3).
- Засыпьте кофейные зёрна в рабочую камеру (2).
- Установите крышку (3) на рабочую камеру (2), а крышку (4) на моторный блок (1).
- Вставьте вилку сетевого шнура в электрическую розетку.
- Нажмите на верхнюю крышку (4) и удерживайте её в нажатом состоянии. На моторном блоке (1), включится индикатор (7). Ножи кофемолки начнут вращаться. Степень помола можно наблюдать через прозрачную часть верхней крышки (4).
- Завершив работу с устройством, отпустите крышку (4) и извлеките вилку сетевого шнура из электрической розетки.
- Снимите верхнюю крышку (4), снимите рабочую камеру (2) с моторного блока (1).
- Снимите крышку (3) с рабочей камеры (2).
- Пересыпайте молотый кофе в подходящую ёмкость.
- Произведите чистку прибора.

Примечание:

- Продукты помещаются в чашу до включения устройства.
- Для получения наилучшего вкуса готового напитка рекомендуется перемалывать требуемое количество кофейных зёрен непосредственно перед варкой кофе.
- При загрузке зернового кофе не превышайте отметки **MAX** (5) на корпусе рабочей камеры (2). Это может привести к перегрузке моторного блока (1) и выходу его из строя.

ЧИСТКА

ВНИМАНИЕ! Режущие кромки ножей кофемолки очень острые и могут представлять опасность.

- Перед чисткой отключите устройство от электрической сети.
- Протрите моторный блок (1) и рабочую камеру (2) слегка влажной тканью, после чего вытрите насухо.
- Промойте крышки (3, 4) тёплой водой с нейтральным моющим средством, ополосните и тщательно просушите.

ЗАПРЕЩАЕТСЯ ПОГРУЖАТЬ МОТОРНЫЙ БЛОК (1) В ЛЮБЫЕ ЖИДКОСТИ, ПРОМЫВАТЬ ЕГО ПОД СТРУЕЙ ВОДЫ ИЛИ ПОМЕЩАТЬ В ПОСУДОМОЕЧНУЮ МАШИНУ.

ХРАНЕНИЕ

- Перед тем, как убрать устройство на длительный хранение, проведите чистку устройства и тщательно его просушите.
- Храните устройство в местах, недоступных для детей и людей с ограниченными возможностями.

КОМПЛЕКТ ПОСТАВКИ

- Кофемолка – 1 шт.
- Крышка – 1 шт.
- Инструкция – 1 шт.
- Гарантийный талон – 1 шт.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Электропитание: 220-240 В ~ 50-60 Гц
Номинальная потребляемая мощность: 180 Вт

УТИЛИЗАЦИЯ



В целях защиты окружающей среды, после окончания срока службы прибора и элементов питания (если входят в комплект), не выбрасывайте их вместе с обычными бытовыми отходами, передайте прибор и элементы питания в специализированные пункты для утилизации использованных отходов, образующиеся при утилизации изделий, подлежах обязательному сбору с последующей утилизацией в установленном порядке. Для получения дополнительной информации об утилизации данного продукта обратитесь в местный муниципалитет; службу утилизации бытовых отходов или в магазин, где вы приобрели данный продукт.

Производитель сохраняет за собой право изменять дизайн, конструкцию и технические характеристики, не влияющие на общие принципы работы устройства, без предварительного уведомления, из-за чего между инструкцией и изделием могут наблюдаться незначительные различия. Если пользователь обнаружил такие несоответствия, просим сообщить об этом по электронной почте info@vitek.ru для получения обновленной версии инструкции.

Срок службы устройства – 3 года

ЕАС Данное изделие соответствует всем требуемым европейским и российским стандартам безопасности и гигиены.

ИЗГОТОВИТЕЛЬ: СТАР ПЛЮС ЛИМИТЕД

(STAR PLUS LIMITED)

МЕСТОНАХОЖДЕНИЕ И ПОЧТОВЫЙ АДРЕС ДЛЯ СВЯЗИ:

ЮНИТ А, 15-й ЭТАЖ, КЗСИТ АБЕРДИН ХАУС, №38, ХЕНТ ИП РОУД, БОНГ ЧУК ХАНГ, ГОНГКОНГ, КНР

ИМПОРТЕР И УПОЛНОМОЧЕННОЕ ИЗГОТОВИТЕЛЕМ ЛИЦО:

ООО «ВИТЕК.РУС»

МЕСТОНАХОЖДЕНИЕ И ПОЧТОВЫЙ АДРЕС ДЛЯ СВЯЗИ:

РФ, 117452, Г. МОСКВА, ЧЕРНОМОРСКИЙ БУЛЬВАР, ДОМ 17, КОРП. 1, ЭТАЖ 4, ОФИС 401, КАБ. 1.

Тел.: +7 (499) 685-48-18, e-mail: info@vitek.ru

Ответственность за несоответствие продукции требованиям технических регламентов Таможенного союза возложена на уполномоченное изготовителем лицо.

www.vitek.ru

ТЕЛЕФОН ДЛЯ СПРАВКО: 8-800-100-18-30

СДЕЛАНО В КНР

ENGLISH

COFFEE GRINDER VT-8368

The unit is intended for grinding coffee beans.

DESCRIPTION

- Motor unit
- Process chamber
- Process chamber lid
- Upper lid
- Maximal level mark for adding coffee beans **MAX**
- Coffee grinder knife
- Power indicator
- Cord storage

Attention!

For additional protection it is reasonable to install a residual current device (RCD) with nominal operation current not exceeding 30 mA. To install an RCD contact a specialist.

SAFETY MEASURES

Read this instruction manual carefully before using the unit and keep it for the whole unit operation period. Use the unit for its intended purposes only, as specified in this manual. Mishandling the unit can lead to its breakage and cause harm to the user or damage to his/her property.

- Before connecting the unit to the mains, make sure that the voltage specified on the unit corresponds to your home mains voltage.
- Place the unit on a flat moisture-resistant surface away from sources of heat and open flame.
- Make sure that the power cord does not contact with hot surfaces and sharp furniture edges.
- When unwinding the cord, pull the cord, not the plug.
- Do not use the unit if the power cord is not unwound completely.**
- Do not use the unit outdoors.
- Always unplug the unit if you are not using it.
- Do not touch the knives cutting edges; they are very sharp and dangerous!
- If the knives stop rotating suddenly, unplug the unit first and only after that remove the ingredients that block knives rotation.
- Do not overload the process chamber with food products.
- Continuous operation time of 1 operation cycle should not exceed 30 seconds. Make at least a 1-2 minute break between operation cycles.**
- Do not switch the unit on without food.

- Remove the lid from the motor unit and remove the products only after complete stop of knives rotation.
- When disconnecting the power plug from the mains, do not pull the cord, but hold the plug with your hand.
- Do not touch the motor unit body and the power plug with wet hands.
- Do not use the unit near a kitchen sink, do not expose the unit to moisture.
- To avoid electric shock, do not immerse the power cord, the power plug or the motor unit body into water or any other liquids.

- If the unit is dropped into water:
 - do not touch the water;
 - unplug the unit immediately and only after that take the unit out of water;
 - apply to the authorized service center for testing or repairing the unit.

- Do not allow children to touch the motor unit body and the power cord during the unit operation.
- This unit is not intended for usage by children. During the unit operation and breaks between operation cycles, the unit should be placed out of reach of children.
- The unit is not intended to be used by people with physical, sensory or mental disabilities (including children) or by persons lacking experience or knowledge if they are not under supervision of a person who is responsible for their safety or if they are not instructed by this person on the usage of the unit.
- Do not leave children unattended to avoid them using the unit as a toy.
- For children safety reasons do not leave polyethylene bags used as a packaging unattended.

ATTENTION! Do not allow children to play with polyethylene bags or packaging film. Danger of suffocation!

- Check the power cord and plug periodically. Do not use the unit if the unit, the power plug or the power cord is damaged.
- If the power cord is damaged, it should be replaced by the manufacturer, a maintenance service or similar qualified personnel to avoid danger.
- Do not attempt to repair the unit by yourself. Do not disassemble the unit by yourself, if any malfunction is detected or after it was dropped, unplug the unit and apply to any authorized service center from the contact address list given in the warranty certificate and on the website www.vitek.ru.
- To avoid damages, transport the unit in the original package only.
- Keep the unit out of reach of children and disabled persons.

THIS UNIT IS INTENDED FOR HOUSEHOLD USE ONLY. ITS COMMERCIAL USAGE AND USAGE IN PRODUCTION AREAS AND WORK SPACES IS PROHIBITED.

BEFORE THE FIRST USE

After unit transportation or storage at low temperature keep it for at least three hours at room temperature before switching on.

- Unpack the coffee grinder completely and remove any stickers that can prevent unit operation.
- Check the unit for damages; do not use it in case of damages.
- Before switching the unit on, make sure that your home mains voltage corresponds to the unit operating voltage.
- The unit is intended for operation with AC system and 50 or 60 Hz frequency. The unit does not need any additional settings for operating with the required nominal frequency.

– Unwind the power cord completely.

– Before using the unit, wash the process chamber lid (3), the upper lid (4) and the process chamber (2) with warm water and neutral detergent and dry them thoroughly.

– Wipe the motor unit (1) with a soft slightly damp cloth and then wipe them dry.

ATTENTION!

Do not immerse the motor unit (1), the power cord and the plug into water or any other liquids.

Do not wash the unit parts in a dishwashing machine.

Continuous operation time

Continuous operation time of 1 operation cycle should not exceed 35 seconds. Make a 1-2 minute break between the cycles.

Note: Do not put more than 55 g coffee beans into the unit at a time.

USAGE

- Grasp the side of the top cover (4) with your hand and pull up, remove it, remove the cover of the working chamber (3).
- Put coffee beans into the process chamber (2).
- Install cover (3) on cooking chamber (2) and cover (4) on motor unit (1).
- Insert the power plug into the mains socket.
- Press the upper lid (4) and hold it down. The indicator (7) will light up on the motor unit (1). Coffee grinder knives will start rotating. The grinding degree can be observed through the transparent part of the upper lid (4).
- After the unit operation is finished, release the lid (4) and unplug the unit.
- Remove the upper lid (4), remove the process chamber (2) from the motor unit (1).
- Remove the lid (3) from the process chamber (2).
- Put the ground coffee into a suitable container.
- Clean the unit.

Note:

- Products should be put into the bowl before switching the unit on.
- For the best taste of the ready drink grind only the necessary amount of coffee beans right before the coffee making.
- When loading coffee beans, do not exceed the **MAX** mark (5) on the body of the process chamber (2). It may lead to the overload the motor unit (1) and its damage.

CLEANING

ATTENTION! The cutting edges of the coffee grinder knives are very sharp and dangerous.

Handle them very carefully!

- Unplug the unit before cleaning.
- Clean the motor unit (1) and the process chamber (2) with a slightly damp cloth, and then wipe dry.
- Wash the lids (3, 4) with warm water with and neutral detergent, rinse and dry them thoroughly.

DO NOT IMMERS THE MOTOR UNIT (1) INTO ANY LIQUIDS, DO NOT WASH IT UNDER A WATER JET OR IN A DISHWASHING MACHINE.

STORAGE

- Clean and dry the unit thoroughly before taking it away for long storage.
- Keep the unit out of reach of children and disabled persons.

DELIVERY SET

- Coffee grinder – 1 pc.
- Lid – 1 pc.
- Instruction manual – 1 pc.
- Warranty certificate – 1 pc.

TECHNICAL SPECIFICATIONS

Power supply: 220-240 V ~ 50-60 Hz
Rated input power: 180 W

RECYCLING



For environment protection do not throw out the unit and the batteries (if included), do not discard the unit and the batteries with usual household waste after the service life expiration; apply to specialized centers for further recycling. The waste generated during the disposal of the unit is subject to mandatory collection and consequent disposal in the prescribed manner.

For further information about recycling of this product apply to a local municipal administration, a disposal service or to the shop where you purchased this product.

The manufacturer preserves the right to change design, structure and specifications not affecting general principles of the unit operation without a preliminary notification due to which insignificant differences between the manual and product may be observed. If the user reveals such differences, please report them via e-mail info@vitek.ru for receipt of an updated manual.

Unit operating life is 3 years

Guarantee

Details regarding guarantee conditions can be obtained from the dealer from whom the appliance was purchased. The bill of sale or receipt must be produced when making any claim under the terms of this guarantee.



This product conforms to the EMC Directive 2014/30/EU and to the Low Voltage Directive 2014/35/EU.

ҚАЗАҚША

КОФЕҮККІШ VT-8368

Құрылғы кофе дәндерін ұсақтау үшін арналған.

СИПАТТАМАСЫ

- Моторлы блок
- Жұмыс камерасы
- Жұмыс камерасының қаптағы
- Үстіңгі қапқақ
- Кофе дәндерін жүктеудің максималдық жүктемесінің белгісі **MAX**
- Кофеүккіштің пышағы
- Іске қосу индикаторы
- Құаттау бауын орауға арналған орын

Назар аударыңыз!

Қосымша қорғану үшін құат тізбегіне 30 мА-ден аспаптын номиналды жұмыс істеу тоғы бар қорғаушы сәндіріш құрылғыны (ҚСҚ) орнатып қойған жөн. ҚСҚ орнату үшін маман шақырыңыз.

ҚАҰПСІЗДІК ШАРАЛАРЫ

Құрылғыны қолданудың алдында осы пайдалану нұсқаулығын мұқият оқып шығыңыз және оны пайдалану мерзімі бойы сақтап қойыңыз. Құрылғыны осы нұсқаулықта айтылғандай, тікелей тағайыны бойынша пайдаланыңыз. Құрылғыны дұрыс пайдаланбау жағдайы оның бұзылуына әкеліп соғы, пайдаланушыға немесе оның мүлкіне зиян келтіруі мүмкін.

- Құрылғыны электр желісіне қосар алдында құрылғыда көрсетілген кернеу сідіңк үйіндідегі электр желісінің кернеуіне сәйкес келетінін тексеріңіз.
- Құрылғыны тегіс, ылғалға төзімді бетке, жылу мен ашық жалын көздерінен ашаққ орналастырыңыз.
- Желі бауының ыстық беткейлер мен жиһаздардың өтір қырларына тиіпін болдырмаңыз.
- Желілік шаңашыңдан емес, сымның өзінен ұстай отырып, сымды ораңыз.
- Егер желілік сым толығымен ораудан жазылмаса қолдануға тыйым салынады.**
- Құрылғыны қай-жақтан тыс жерде пайдалануға тыйым салынады.
- Егер құрылғыны қолданбайтын болсаңыз, оны электржелісінен ақрашан ағытып қойыңыз.
- Пышақ жүздеген жақындамаңыз, олар өтір және қауіп туғызуы мүмкін!
- Пышақтар болжанбаған түрде тоқтап қалған жағдайда құрылғыны аяқтарыңыз және тек осыдан кейін ғана ингредиенттерді, тосауып қойылған пышақтарды алып тастаңыз.

- Жұмыс камерасын өнімдермен артық жүктемеңіз.
- 1 жұмыс циклінің ұзақтығы 30 секундтан аспауы тиіс. Жұмыс циклідерінің арасында 1-2 минут үзіліс қалдырыңыз.**
- Құрылғыны өнімдіс қосуға тыйым салынады.
- Пышақ толық тоқтағаннан кейін ғана моторлы блоктан қапқақты шешу және азық-түліктерді шығарып алу мүмкін болады.
- Желі бауының ашасын электр желісінен ажыратқанда желі бауын тартпаңыз, желі бауының ашасынан қолыңызбен ұстаңыз.
- Су қолдарыңызбен моторлы блоқты, желілік шнур ашасын ұстамаңыз.

- Құрылғыны асырқарқынсыздың тікелей жаңында пайдаланбаңыз, құрылғыға ығылп тиіпін болдырмаңыз.
- Электр тоғы соқпас үшін, желілік сымды желілік сымның ашасын немесе моторлық белік сыртын суға немесе басқа сұйықтыққа батырмаңыз.
- Егер құрылғы суға құлап кетсе:
 - суға қолыңызды салмаңыз;
 - желілік шнур ашасын розеткадан дереу суырыңыз, тек осыдан кейін приборды судан алып шығуға болады;
 - құрылғыны тексерту немесе жеңуде үшін авторландырылған (өкілетті) қызмет көрсету орталығына хабарласыңыз.
- Құрылғы жұмыс істеп тұрған кезде балаларға моторлы блок корпусына және желілік шнурға қол тигізуіне рұқсат етілген.

- Бұл құрылғы балалардың пайдалануына арналмаған. Жұмыс кезінде және жұмыс циклідерінің арасындағы үзіліс кезінде балалардың қолы жетпейтін жерде тұруы керек.
- Дене, сенсорлық немесе ақыл-сана мүмкіндіктері төмендетілген тұлғалардың (балаларды қоса алғанда) немесе оларда өмірлік тәжірибесі немесе білімі болмаса, егер олар бақыланбаса немесе олардың қауіпсіздігі үшін жауап беретін тұлғалармен аспапты пайдалану туралы нұсқаулықтар берілген болмаса, аспап олардың пайдалануына арналмаған.
- Аспапмен ойнаулардына жол бермеу үшін балаларды қадағалау керек.
- Балалардың қауіпсіздігі үшін орама ретінде пайдаланылатын, полиэтилен пакеттерді қадағалаушы қалдырмаңыз.

НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ! Балаларға полиэтилен пакеттермен немесе қаптама үлдірмен ойнауға рұқсат бермеңіз. **Тұнығыу қауіп!**

Желілік сымды және желілік сымның ашасын дұрың-дұрың тексеріп тұрыңыз. Егер құрылғыда, желілік сымда немесе желілік сымның ашасында қандай да бір ақау болса, онда құрылғыны қолданбаңыз.

- Құаттандыру бауы зақымданған жағдайда қауіп тууға жол бермеу үшін оны дайындаушы, сервистік қызмет немесе баламалы білікті маман ауыстыруы керек.
- Құрылғыны өздігінен жеңуде тыйым салынады. Өздігіңізден құрылғыны бөлшектемеңіз, кез келген ақау шыққан жағдайда, сондай-ақ құрылғы құлаған жағдайда құрылғыны розеткадан алып тастаңыз да, байланысу мененшілары бойынша келісімде талондында көрсетілген кез келген авторланған (үкілетті) сервистік орталыққа, және www.vitek.ru сайтына жүгініңіз.
- Ақаулардың алдын алу үшін құрылғыны тек зауыт қаптамамен ғана тасымалдаңыз.
- Құрылғыны балалар және мүмкіндігі шектеулі адамдардың қолы жетпейтін жерде сақтаңыз.

Осы құрал тек ТҰРМЫСТЫҚ ЖАҒДАЙЛАРДА ПАЙДАЛАНУҒА АРНАЛҒАН. ӨНДІРІСТІ

КАВОМОЛКА VT-8368	
Пристрій призначений для здрібнювання кавових зерен.	
ОПИС	
- Моторний блок - Робоча камера - Кришка робочої камери - Верхня кришка - Позначка максимального завантаження кавових зерен MAX - Ніж кавомолки - Індикатор увімкнення - Місце для намотування шнура живлення	
<i>Увага!</i> Для додаткового захисту в ланцюзі живлення доцільно встановити пристрій захисного вимкнення (ПЗВ) з номінальним струмом спрацьовування, що не перевищує 30 мА. Для установки ПЗВ зверніться до фахівця.	
ЗАХОДИ БЕЗПЕКИ	
Перед використанням пристрою уважно прочитайте інструкцію з експлуатації і зберігайте її протягом всього терміну експлуатації. Використовуйте пристрій лише за його прямому призначенню, як викладено в даній інструкції. Неправильне поводження з пристроєм може привести до його поломки, спричинення шкоди користувачеві або його майну. - Перш ніж під'єднати пристрій до електромережі, перевірте, чи відповідає напруга, вказана на пристрої, напругі електромережі у вашому будинку. - Розміщуйте пристрій на рівній вологостійкій поверхні, далеко від джерел тепла і відкритого полум'я. - Не допускайте зіткнення мережевого шнура з гарячими поверхнями і гострими кромками меблів. - Розмотуючи шнур, тримайтеся за сам шнур, а не за мережеву вилку. Забороняється використовувати пристрій, якщо мережний шнур не розмотаний повністю. - Забороняється використовувати пристрій поза приміщеннями. - Завжди вимикайте пристрій від електромережі, якщо ви його не використовуєте. - Не торкайтеся ріжучих кромок ножів, вони дуже гострі і можуть становити небезпеку! - У випадку непередбаченого припинення ножів вимкніть пристрій з електромережі і тільки після цього видаліть інгредієнти, що заблокували ножі. - Не перевантажуйте робочу камеру продуктами. Тривалість 1 робочого циклу не має перевищувати 30 секунд. Між робочими циклами робіть перерву 1-2 хвилини. - Забороняється включати пристрій без продуктів. - Знімати кришку з моторного блоку та витягувати продукти можна лише після повного припинення ножа. - При вимкненні вилки мережевого шнура з електричної розетки не тягніть за мережний шнур, а тримайтеся за вилку мережевого шнура рукою. - Не торкайтеся корпусу моторного блоку і вилки мережевого шнура мокримі руками. - Не користуйтеся пристроєм в безпосередній близькості від кухонної раковини, не піддавайте пристрій дії вологи. - Щоб уникнути удару електричним струмом, не занурюйте мережвий шнур, вилку мережевого шнура та корпус моторного блоку у воду або будь-які інші рідини. Якщо прилад впаав у воду: - не торкайтеся води; - негайно витягніть вилку мережевого шнура з розетки, і лише після цього можна дістати прилад з води; - зверніться до авторизованого (уповноваженого) сервісного центру для огляду або ремонту пристрою. Не дозволяйте дітям торкатися корпусу моторного блоку та мережного шнура під час роботи пристрою. Даний пристрій не призначений для використання дітьми. Під час роботи і у перервах між робочими циклами пристрій має знаходитися у місцях, недоступних для дітей. Пристрій зі зниженими фізичними, сенсорними або розумовими здібностями або при відсутності у них життєвого досвіду або знань, якщо вони не знаходяться під контролем або не проінструктовані щодо використання пристрою особою, відповідальною за їх безпеку. Діти мають перебувати під наглядом для недопущення ігор з пристроєм. З міркувань безпеки дітей не залишайте поліетиленові пакети, використувані в якості упаковок, без нагляду <i>УВАГА! Не дозволяйте дітям грати з поліетиленовими пакетами або пакуювальною плівкою. Загроза ядуху!</i> - Періодично перевіряйте стан мережевого шнура і вилки мережевого шнура. Не користуйтеся пристроєм, якщо є які-небудь дефекти пристрою, мережевого шнура або вилки мережевого шнура. - При пошкодженні шнура живлення його заміню, щоб уникнути небезпек, нехай роботи виробник, сервісна служба або подібний кваліфікований персонал. - Забороняється самостійно ремонтувати прилад. Не розбирайте прилад самостійно, при виникненні будь-яких несправностей, а також після падіння пристрою, вимкніть прилад з електричної розетки і зверніться в будь-який авторизований (уповноважений) сервісний центр за контактними адресами, вказаними в гарантійному талоні та на сайті www.vitek.ru. - Щоб уникнути пошкодження перевозьте пристрій тільки в заводській упаковці. - Зберігайте пристрій у місцях, недоступних для дітей і людей з обмеженими можливостями.	

КОФЕ МАЙДАЛАГЫЧ VT-8368	
Шайман кофе дандарын мадалатуу үчүн арналган.	
СЫПАТТАМА	
- Мотор сапсалгысы - Иштөө камерасы - Иштөөчу камеранын капкагы - Үстүнкү капкагы - Кофе дандарынын максималдуу деңгээлинин белгиси MAX - Кофе майдалагычтын бычаты - Иштөө индикатору - Электр шнурун түрүү жайы	
<i>Көңүл буруңуз!</i> Кошумча коргоону үчүн электр тармааында потенциалдуу иштеткен тогу 30 мА ашырбаган коргоо өчүрүүчү аспабын (КӨА) орнотулушу максатка ылайыктуу. Аспапты орнотулуш үчүн адиске кайрылыңыз.	
Көңүл буруңуз!	
Кошумча коргоону үчүн электр тармааында потенциалдуу иштеткен тогу 30 мА ашырбаган коргоо өчүрүүчү аспабын (КӨА) орнотулушу максатка ылайыктуу. Аспапты орнотулуш үчүн адиске кайрылыңыз.	
КООПСУЗДК ЧАРАЛАРЫ	
Электр түзүмүктү пайдалануудан мурун колдонмону көңүл коюп окуп-үйрөнүүнү, бүтүлү кызмат мөөнөтүнө сактап алыңыз. Түзүмктү түздөн-түз аралашыш боюнча гана, жууп колдонмода бадалаганга ылайык колдонуңуз. Түзүмктү туура эмес пайдалануу анын бузулуусуна, колдонуучуга же колдонуучунун мүлкүнө зыян келтирүүгө алып келиши мүмкүн. - Шайманды электр тармагына туташтыруудан мурун чыңалуусу үйүңүздөгү электр тармагынын чыңалуусуна ылайык болгонун текшерип алыңыз. - Шайманды электр тармагына туташтыруудан мурун чыңалуусу үйүңүздөгү электр тармагынын чыңалуусуна ылайык болгонун текшерип алыңыз. - Шайманды түз.кургак жерге орнотуңуз. Жылуулук берүүчү булактардан жана ачык от чыккан жерлерден алыс карманыз. - Тармактык шнурун ысык беттерге же эмеректин учтуу кырларына тийгизбеңиз. - Шнурду ачыктармача, сайгычынан эмес, шнурдун өзүнөн карманыз. Тармактык шнур тулгуу менен ажыратылбаганда түзүмктү колдонууга тыйуу салынат. - Түзүмктү турак-жайлардын сыртында колдонууга тыйуу салынат. - Шайманды колдонбогонч учурларда аны милдеттүү түрдө электр тармагынан суруңуз. - Бычактардын кесүүчү кырларын тийбеңиз, алар абдан учтуу болуу, коркунучту жаратат! - Бычак тегеретүүсү күтүүсүз токтоп калса шайманды электр тармагына ажыратыңыз, андан кийин гана бычактарын токтогон азыктары чыгарсаңыз. - Иштөөчү камераны өтө көп азыктарга толтурбаңыз. 1 иштөө циклидин узундугу 30 секундтан ашпаганы зарыл. Иштөө циклердин арасында 1-2 минут тыныгууларды жасаңыз. - Түзүмктү азыктары жокто иштетүүгө тыйуу салынат. - Мотор сапсалгысынын капкагын чечип азыктарды чыгарууга бычактар толугу менен токтогондо гана болот. - Кубаттуучу сайгычын электр розеткасынан чыгарганда шнурду кармап эч качан тартпаныз, сайгычынан карманыз. - Мотор сапсалгысынын корпусун жана сайгычын суу колуңуз менен тийбеңиз. - Ашканадагы раковинанын түздөн-түз жанында түзүмктү колдонбонуз, шайманды нымдуулуктун таасиринен коргоңуз. - Ток урбас үчүн электр шнурун, тармактык шнурду жана мотор сапсалгысын сууга же башка суюктуктарга салбаңыз. - Шайман сууга түшүп калса: - сууга тийбеңиз; - токтоосуз тармактык шнурунун айрысын розеткадан суруп, андан кийин гана түзүмктү суудан чыгарсаңыз болот; - түзүмктү текшерүү жана оңотуу үчүн автордоштурулган (ыйгарым укуктуу) тейлөө борборуна кайрылыңыз. - Шайман иштеп турган учурда балдарга шаймандын корпусун жана электр шнурун тийүүгө уруксат бербеңиз. - Бул түзүмк балдар колдонгону үчүн арналган эмес. Түзүмк иштеп турганда жана иштөө циклидердин арасындагы тыныгууларда ал балдар жетпеген жерлерде болбошу тийиш. - Бул шайман дене үчүн, сезими же аял-сыз жанынан жандөмдүүлүктү чектеген (ошонун ичинде балдар да) адамдар же колдонуу боюнча тажрыйбасы же билими жок болгон адамдар, эгерде алардын коопсуздугуна жооптуу адам аларды көзөмөлдөп же нускамоого болбоосу колдонуучу үчүн ылайыкташтырылган эмес. - Балдар түзүмк менен ойногону жок бербегени үчүн аларга кез салуу зарыл. - Балдардын коопсуздугу үчүн тангач катары колдонулган полиэтилен баштыктарды кароосуз таштабаңыз.	

ROMÂNĂ	
РĂСНИЩА ДЕ КАФЕА VT-8368	
Dispozitivul este destinat pentru măcinarea boabelor de cafea.	
DESCRIERE	
- Bloc cu motor - Camera de lucru - Capacul camerei de lucru - Capacul superior - Marcajul de încărcare maximă a boabelor de cafea MAX - Cuțitul rășnitei de cafea - Indicator de pornire - Loc pentru înfășurarea cablului de alimentare	
<i>ATENȚIE!</i> Pentru protecție suplimentară este recomandabil instalarea unui disjuncteur de protecție (ECB) cu curent nominal nu mai mare de 30 mA în circuitul de alimentare electrică. Pentru instalarea ECB adresați-vă unui specialist.	
MĂSURI DE SIGURANȚĂ	
Înainte de a utiliza dispozitivul citiți cu atenție instrucțiunea de utilizare și păstrați-o pe toată perioada de utilizare. Utilizați dispozitivul doar conform destinației sale, cum este descris în prezenta instrucțiune. Manipularea necorespunzătoare poate duce la defectarea dispozitivului sau poate cauza daune utilizatorului sau bunurilor acestuia. - Înainte de a conecta dispozitivul la rețeaua electrică, verificați dacă tensiunea indicată pe dispozitiv corespunde tensiunii de alimentare din casa dvs. - Instalați dispozitivul pe o suprafață plană, rezistentă la apă, departe de surse de căldură și flăcări deschise. - Nu permiteți contactul cablului de alimentare cu suprafețe fierbinți și marginile ascuțite ale mobilierului. - Desfășurați cablul, țineti de capătul înșuși, ci nu de fișa de rețea. Se interzice utilizarea dispozitivului dacă cablul de alimentare nu este complet desfășurat. - Nu utilizați dispozitivul în afara încăperilor. - Întotdeauna deconectați dispozitivul de la rețeaua electrică dacă nu îl utilizați. - Nu atingeți muchiile tăietoare ale cuțitelor, acestea sunt foarte ascuțite și pot prezenta pericol! - În cazul unei oprii neașteptate a rotației cuțitelor, opriți dispozitivul de la rețeaua electrică și numai atunci puteți îndepărta ingredientele care au blocat cuțitele. - Nu supraîncărcați camera de lucru cu alimente.	

VITEK	
АУДИО-ВИДЕО И БЫТОВАЯ ТЕХНИКА	
VT-8368	
Coffee grinder	
Кофемолка	